

# DIN EN 1953:2025-04 (D)

## Applikationsgeräte für Beschichtungsstoffe - Sicherheitsanforderungen; Deutsche Fassung EN 1953:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Einleitung .....	8
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen .....	9
3 Begriffe .....	11
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....	13
4.1 Mechanisch.....	13
4.1.1 Mechanische Festigkeit .....	13
4.1.2 Herausspritzen unter Druck stehender Fluide.....	14
4.1.3 Herausschleudern von Fluiden oder Gegenständen .....	15
4.1.4 Schneiden.....	16
4.2 Elektrisch .....	16
4.3 Temperatur .....	16
4.4 Lärm.....	16
4.5 Explosion.....	17
4.5.1 Elektrostatische Zündquellen .....	17
4.5.2 Elektrische Zündquellen .....	17
4.5.3 Nichtelektrische Zündquellen.....	17
4.6 Gefährliche Materialien und Substanzen.....	17
4.6.1 Kontakt mit Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.....	17
4.6.2 Einatmen von Aerosolen und Lösemitteldämpfen .....	18
4.7 Ergonomie.....	18
4.8 Fehlfunktion.....	18
4.8.1 Allgemeines.....	18
4.8.2 Funktion des Abzugs .....	18
5 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutz-/Risikominderungsmaßnahmen.....	19
5.1 Mechanisch.....	19
5.1.1 Mechanische Festigkeit .....	19
5.1.2 Ausstoßen unter Druck stehender Fluide .....	19
5.1.3 Herausschleudern von Fluiden oder Gegenständen .....	20
5.1.4 Schneiden.....	20
5.2 Elektrisch .....	20
5.3 Temperatur .....	20
5.4 Lärm.....	20
5.5 Explosion.....	21
5.5.1 Elektrostatische Zündquellen .....	21
5.5.2 Elektrische Zündquellen .....	21
5.5.3 Nichtelektrische Zündquellen.....	21
5.6 Gefährliche Materialien und Substanzen.....	21
5.6.1 Kontakt mit Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.....	21
5.6.2 Einatmen von Aerosolen und Lösemitteldämpfen .....	21
5.7 Ergonomie.....	22
5.8 Fehlfunktion.....	22
5.8.1 Allgemeines.....	22

5.8.2	Blockieren des Abzugs.....	22
6	Benutzerinformation .....	22
6.1	Allgemeines.....	22
6.2	Betriebsanleitung.....	22
6.2.1	Allgemeines.....	22
6.2.2	Informationen zur Installation .....	23
6.2.3	Informationen zum Betrieb .....	24
6.2.4	Informationen zu Wartung und Instandhaltung.....	25
6.3	Kennzeichnung .....	25
6.3.1	Allgemeines.....	25
6.3.2	Ergänzende Kennzeichnung für ATEX-Geräte .....	25
6.3.3	Kennzeichnung von sehr kleinen Geräten .....	26
6.4	Verkaufsunterlagen.....	27
	Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....	28
	Anhang B (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe .....	32
	Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....	33
	Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/34/EU .....	35
	Literaturhinweise .....	37
	<b>Bilder</b>	
	Bild 1 — Messanordnung für die Lärmmessung an der Bedienposition .....	21
	<b>Tabellen</b>	
	Tabelle 1 — Hydraulische Prüfdrücke für Applikationsgeräte .....	14
	Tabelle 2 — Hydraulische Prüfdrücke für Applikationsgeräte mit rotierender Glocke/Scheibe .....	14
	Tabelle 3 — Schutzmaßnahmen für handgehaltene Applikationsgeräte.....	14
	Tabelle 4 — Beispiel für eine Schallemissionsdeklaration für Applikationsgeräte .....	22
	Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen .....	28
	Tabelle B.1 — Wesentliche technische Änderungen zwischen diesem Dokument und EN 1953:2013.....	32
	Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG .....	33
	Tabelle ZB.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU [L 96/309] .....	35